

### **33. Internationale Jugendfestwoche vom 16. bis 22. Juni**

Abschlussveranstaltung mit dem Bekenntnis zum Frieden

am Samstag, 22. Juni, um 16:30 Uhr im Friedenstal bei Wewelsburg

#### **Ansprache von Landrat Manfred Müller**

Die Internationale Jugendfestwoche ist eine Jugendbegegnung, die junge Menschen unterschiedlicher Nationalitäten, Kulturen und Gesellschaftssysteme zusammenführt. In diesen Tagen habt Ihr alle hoffentlich schöne Tage erlebt. Ihr habt getanzt, musiziert, gespielt, gelacht und Gemeinschaft erlebt.

Diese Jugendfestwoche hat die Aufgabe, jungen Menschen aus ganz Europa Freude zu machen. Aber sie hat auch einen ernsten Kern, eine Intention, deren Wurzeln in der Vergangenheit liegen. Als man vor 65 Jahren zum ersten Mal eine Jugendfestwoche veranstaltete waren die Erlebnisse des zweiten Weltkrieges noch ganz frisch. Millionen von Menschen waren gestorben im sinnlosen Töten des 2. Weltkrieges, der von Adolf Hitler begonnen wurde.

This Youth Festival is a meeting for young people, coming from different nations, cultures and society systems. I hope you all had great fun in these

days. But this youth Festival also has an intention which has to do with the past in Europe. 65 years ago the first festival in Wewelsburg took place. In those days the remembrance of the last world war was very fresh. Millions of people died in the battles of a senseless war caused and started by Adolf Hitler.

472 Soldaten liegen hier begraben. Sie waren so alt wie die meisten von Euch jetzt alt seid. Sie hatten das ganze Leben noch vor sich, waren vielleicht musikalisch wie Ihr, haben sicher auch gern getanzt wie Ihr und hatten Lust auf das Leben wie Ihr! Mancher wollte vielleicht bald eine Familie gründen, hatte eine Freundin, die auf ihn wartete.

Ihr Leben ging zu Ende, kaum dass es begonnen hatte. Ist uns das heute bewusst? Welches Elend das damals war? Welches Glück wir heute haben? 74 Jahre ohne Krieg in Mitteleuropa – das hat es in der Geschichte ganz selten gegeben.

472 soldiers are buried on this cemetery. They were as old as the most of you are now. Their whole lives were in front of them, like yours. Perhaps they also liked music and dancing, like you do now. They wanted to enjoy their lives, like you want to every day. And perhaps some of them wanted to found a family and somebody was waiting for them at home.

Wir haben aus der Geschichte gelernt. In Europa wachsen die Menschen zusammen trotz aller Unterschiede. Diese Jugendfestwoche ist mit der großen Chance des interkulturellen Lernens verbunden. Vorurteile können abgebaut werden.

Gemeinsamkeiten können erkannt und Verschiedenheit akzeptiert werden. Unterschiede sind kein Problem, sie sind eine Chance. Diese Woche war getragen von einer Kultur von Achtung und Respekt.

Was wir brauchen in Europa sind junge Menschen in Europa, die „Ja“ sagen zu Europa, egal aus welchem Land sie kommen.

Was wir brauchen in Europa sind junge Menschen, die ohne Vorbehalte aufeinander zugehen.

We learned from history. Europe is growing together even though there is difference. Differences are no problem, they are a chance. We have the chance of intercultural learning in these days. We learn what we have in common and we accept the differences. This week was a week of attention and respect. We

need young people, who say „yes“to Europe. What we need is that young people meeting and understanding each other.

Frieden fängt bei uns an: beim Tanzen, Singen und Musizieren

Frieden lebt von der Freundschaft der Menschen über lange Entfernungen

Frieden wächst durch die Erinnerungen an die gemeinsame Zeit hier bei diesem Jugendfestivalunterschiedlicher Menschen.

Peace is living because friendship even though there is a big distance between them.

Peace is growing because of the remembrance of the impressive common time and meeting of different young people.

Nehmt diese Verbundenheit mit

Please take this common sense with you

to Bosnien und Herzegowina, Südtirol/Italien, Estland, Schweiz, Lettland, Irland, Rumänien, Frankreich, Schottland die Niederlande und Eutschland.

Wir haben uns verbunden in dieser Woche. Und wir bleiben verbunden. In  
Freundschaft, Partnerschaft und Frieden.

We were linked in this week. And we stay linked in friendship, partnership and  
peace.

That we promise. Here and now.

Dazu bekennen wir uns hier und jetzt.